



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
24 July 2001
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 45-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 14 марта 2001 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Росенталь (Гватемала)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Мселле

Содержание

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций
(*продолжение*)

Доклады Управления служб внутреннего надзора

Пункт 127 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)

Пункт 128 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*)

Пункт 127 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Комплексная система управленческой информации (продолжение)

Проблема асбеста (продолжение)

Управление объектами недвижимого имущества (продолжение)

Целевая группа по вопросам общего обслуживания (продолжение)

Прибыльность коммерческих видов деятельности (продолжение)

*Практика использования внутренних и внешних типографских работ
(продолжение)*

*Строительство дополнительных конференционных помещений в Бангкоке
и Аддис-Абебе (продолжение)*

Меры по обеспечению безопасности (продолжение)

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и
финансового функционирования Организации Объединенных Наций
(продолжение)

Пункт 123 повестки дня: Управление людскими ресурсами (продолжение)

*Доклад Объединенной инспекционной группы о назначениях на
должности старшего уровня в Организации Объединенных Наций и ее
программах и фондах (продолжение)*

Прочие вопросы

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/55/746, A/55/750 и A/55/803)

Доклады Управления служб внутреннего надзора

1. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора) представляет доклады Управления служб внутреннего надзора (УСВН) о последующей проверке хода осуществления реформы закупочной деятельности (A/55/746), проверке результатов объединения трех департаментов, действовавших в экономической и социальной областях, в Департамент по экономическим и социальным вопросам (A/55/750) и проверке результатов объединения служб технической поддержки в рамках Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию (A/55/803).

2. Впервые УСВН провело проверку хода осуществления реформы закупочной деятельности в 1997 году. Отметив, что был достигнут значительный прогресс, оно, тем не менее, рекомендовало принять меры для улучшения положения дел в таких областях, как планирование, принятие решений об исключениях из правила о проведении торгов и рассылке предложений, подготовка сотрудников по закупкам в рамках полевых миссий и обновление списка поставщиков. Последующая проверка проводилась прежде всего с целью удостовериться в том, что рекомендации Управления и надзорных органов были выполнены, а также для выявления всех новых проблем, которые могли возникнуть. Оратор с удовлетворением сообщает, что администрация тщательно выполнила большинство из вышеупомянутых рекомендаций и начала осуществление ряда других мер, направленных на рационализацию процедур и повышение степени транспарентности и объективности процесса торгов. Кроме того, значительные усилия были приложены для расширения участия развивающихся стран в процессе закупок.

3. УСВН изучило 51 закупку на сумму, соответствующую пятой части от общего стоимостного объема закупок Организации Объединенных Наций в 1999 году, и выявило ряд областей, которым требуется уделить внимание. Финансовое правило 110.17(a) предусматривает, что все контракты, касающиеся серии смежных закупок на сумму свыше 200 000 долл. США, должны представляться на рассмотрение Комитета по контрактам Центральным учреждениям. Использование календарного года в качестве базового периода в соответствии с этим правилом создает пробелы в сфере охвата контрольного механизма Комитета, поскольку в этом случае не учитываются контракты, заключенные с одним и тем же поставщиком в 12-месячный период, охватывающий разные календарные годы. Такая ситуация не возникла бы в случае установления в качестве базового периода 12-месячного периода, начинающегося с даты, непосредственно предшествующей заключению контракта. Более того, это дополнительно способствовало бы комплексному осуществлению закупок и позволяло бы руководителям иметь более точную информацию о совокупной стоимости последних контрактов, заключенных с тем или иным конкретным поставщиком.

4. УСВН обнаружило, что решения о заключении контрактов на услуги по воздушной перевозке на основе писем-заказов с правительствами, а не с коммерческими перевозчиками, недостаточно документированы и принимались в одностороннем порядке Департаментом операций по поддержанию мира. В таких случаях Отделу управления полевыми операциями и материально-технического обеспечения (ОУПОМТО) Департамента следует до принятия решений о заключении контрактов с правительствами направлять в Отдел закупок письменное подтверждение того, что условия для использования писем-заказов были соблюдены. В этой связи Отделу закупок следует запрашивать информацию у поставщиков, которые не ответили на приглашения принять участие в торгах на заключение контрактов о предоставлении услуг по воздушной перевозке. Полученная информация могла бы использоваться для разработки дополнительных стратегий стимулирования возможных перевозчиков к участию в торгах.

5. Управлению централизованного вспомогательного обслуживания следует обеспечить полное выполнение рекомендаций, вынесенных Управлением по правовым вопросам и Комитетом по контрактам Централных учреждений в отношении связанных с закупками вопросов, с тем чтобы свести до минимума число случаев неэффективного расходования средств. По поводу всех исключений из согласованных процедур должны даваться всеобъемлющие объяснения. Наконец, Отделу закупок следует принять меры для укрепления контроля за закупками на небольшие суммы и определять, кто несет ответственность за задержки. В этих целях следует обеспечить, чтобы в заданиях, поручаемых младшим сотрудникам по закупкам, предусматривались целевые даты завершения оформления закупок по каждому товару, а случаи значительного отклонения от целевых дат должны ставиться под контроль.

6. Реформа закупочной деятельности имеет важное значение как для Секретариата, так и для государств-членов. Поэтому оратор с удовлетворением отмечает, что и Департамент по вопросам управления, и Департамент операций по поддержанию мира согласились с рекомендациями УСВН и приняли первоначальные меры по их осуществлению.

7. Представляя доклад о проверке результатов объединения трех департаментов, действовавших в экономической и социальной областях, в Департамент по экономическим и социальным вопросам (A/55/750), оратор говорит, что во исполнение резолюции 54/244 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1999 года УСВН провело проверку для изучения результатов объединения трех департаментов, действовавших в экономической и социальной областях, в Департамент по экономическим и социальным вопросам. Основная цель проверки заключалась в том, чтобы выяснить, достигнуты ли стратегические цели реорганизации, заключающиеся в более четком определении и повышении степени согласованности нормативных, аналитических и оперативных функций; оказании межправительственным органам более эффективной поддержки в вопросах политики; а также в повышении эффективности координации деятельности Организации Объединенных Наций в

социально-экономической области посредством оказания комплексных консультационных услуг по стратегическим вопросам. УСВН пришло к заключению, что благодаря объединению в настоящее время обеспечивается более эффективная координация стратегий и программных мероприятий и межправительственным органам оказывается эффективная основная поддержка. Аналитическая, нормативная и оперативная деятельность осуществляются на основе большей взаимоподкрепляемости. Заметным достижением стало внедрение информационной технологии в рамках всех направлений работы Департамента по экономическим и социальным вопросам, в частности внедрение новой интерактивной системы для управления исполнением программ.

8. На основе проверки было вынесено восемь рекомендаций. Согласно первой рекомендации, необходимо приложить дополнительные усилия для содействия обеспечению эффективного взаимодействия между соответствующими межправительственными органами в целях содействия достижению общих целей, поставленных на конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций по социально-экономическим вопросам. Согласно второй рекомендации, необходимо принять меры для совершенствования оценки деятельности по сотрудничеству в целях развития. В третьей и четвертой рекомендациях Департаменту по экономическим и социальным вопросам настоятельно рекомендовалось разработать, действуя в консультации с секретариатами членов Исполнительного комитета по экономическим и социальным вопросам, процедуры наблюдения за выполнением решений Комитета и касающихся всей Организации решений руководства, особенно процедур наблюдения за функционированием нынешних механизмов контроля, оценки и подготовки отчетности в связи с проектами, финансируемыми по линии Счета развития. Согласно пятой рекомендации, Департамент по экономическим и социальным вопросам должен обеспечивать, чтобы стратегическая координация на высшем межучрежденческом уровне воплощалась в эффективное сотрудничество в конкретных областях на более низких уровнях вспомогательного механизма Административного комитета по координации. В-шестых, Департаменту

следует обеспечить, чтобы междисциплинарное взаимодействие работающих в нем специалистов стало неотъемлемой чертой культуры его работы. В-седьмых, следует предпринять меры для продолжения развития информационно-коммуникационной технологии и, в-восьмых, необходимо определить ресурсы для продолжения и содействия реализации успешных проектов, таких, как Сеть информации по вопросам народонаселения (ПОПИН).

9. В целом, УСВН пришло к заключению о том, что результаты объединения департаментов были положительными и оно повысило эффективность рассмотрения соответствующих вопросов на межправительственном уровне. Оратор отмечает, что ему хотелось бы ознакомиться с замечаниями и рекомендациями членов Комитета.

10. Представляя доклад о проверке результатов объединения служб технической поддержки в рамках Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию (A/55/803), он говорит, что Генеральный секретарь учредил этот Департамент в 1997 году в контексте его усилий по реформированию системе управления. Одной из приоритетных задач в рамках усилий по реформе являлось повышение согласованности, качества и эффективности услуг по технической поддержке, оказываемой Секретариатом межправительственным органам. Ожидалось, что новый Департамент обеспечит внедрение новых методов конференционного обслуживания, результаты работы будут сопоставляться с четкими нормами и стандартами качества и своевременности выполнения заданий и что будет обеспечено больше гибкости в использовании ресурсов для быстрого реагирования на потребности межправительственных органов.

11. Проверка показала, что создание Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию повысило эффективность услуг, предоставляемых государствам-членам. Потребности в проведении сопряженных со значительными затратами времени междепартаментских консультаций сократились, что позволило более эффективно планировать распределение услуг и средств помещений и более рационально использовать ресурсы. В связи с объединением технических служб в бюджете по программам на 1998–1999 годы было отражено

сокращение примерно 80 должностей в Департаменте. Его потребности во временном персонале для обслуживания заседаний, как явствует из бюджета по программам на 2000–2001 годы, сократились примерно на 10 процентов.

12. Основная часть обеспеченных Департаментом изменений явилась следствием использования информационных технологий. УСВН рекомендовало еще более широко использовать информационные технологии для совершенствования внутренних процедур и повышения эффективности оказания услуг. Управление также вынесло рекомендации в отношении представления документов, руководств по оперативной деятельности, обратной связи с пользователями и оценки служебной деятельности. В заключение оратор благодарит те государства-члены, которые ответили на вопросник, разосланный Управлением в целях получения информации о том, как они оценивают работу Департамента.

13. **Г-н Кендаль** (Аргентина) говорит, что в целом содержащийся в документе A/55/803 доклад довольно конструктивен и показывает, что Департамент прилагал напряженные усилия для достижения целей, поставленных Генеральным секретарем. Его делегация особенно удовлетворена тем, что объединение технических служб в рамках Департамента укрепило возможности в области планирования, в результате чего обеспечивается более эффективное использование ресурсов. Более того, дальнейшее объединение конференционных служб, возможно, позволит еще более повысить эффективность работы.

14. Низкая доля государств-членов (24 процента), принявших участие в опросе 2000 года, проводившемся на основе разработанного УСВН вопросника (A/55/803, приложение I), вызывает разочарование. Несмотря на это, сам опрос оказался полезным механизмом. Его делегация обеспокоена тем, что положение с распределением документов не улучшилось, и отмечает, что проблема задержек с выпуском документов носит комплексный характер и количество и объем документации не способствуют облегчению ее решения. Необходимо уделить более пристальное внимание быстрому нахождению решения этой проблемы. Департаменту следует продолжать экспериментировать с применением новых

технологий для конференционного обслуживания и информировать Комитет о полученных результатах и дополнительных потребностях.

15. Его делегация согласна с рекомендациями, содержащимися в докладе. В частности, она считает, что заместителю Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию следует обсудить с Комитетом по конференциям вопрос об определении потребностей в конференционном обслуживании, с тем чтобы скорректировать объем имеющихся для этого ресурсов и ограничить продолжительность заседаний (A/55/803, пункт 72). Следует принять во внимание, что Департамент уже выполняет многие из рекомендаций УСВН.

16. **Г-жа Уайнз** (Соединенные Штаты Америки) выражает удовлетворение по поводу прогресса, достигнутого в рамках реформы закупочной деятельности. Она настоятельно призывает Секретариат оперативно выполнить рекомендации, содержащиеся в докладе УСВН (A/55/746). Ее делегация приветствует, в частности, рекомендацию, касающуюся изменения базового периода, предусмотренного финансовым правилом 110.17(a).

17. Переходя к докладу о проверке результатов объединения трех департаментов, действовавших в экономической и социальной областях, в Департамент по экономическим и социальным вопросам (A/55/750), она дает высокую оценку всесторонней проверке, проведенной УСВН. Следует отметить проявленную Генеральным секретарем мудрость при создании этого департамента, который на протяжении последних трех лет вносит значительный вклад в деятельность Организации Объединенных Наций, занимаясь аналитической работой, подготовкой учебных и информационных материалов и обеспечивая функционирование своих систем управленческой информации. Кроме того, вся Организация пользуется созданной Департаментом Комплексной информационной системой контроля и документации (ИМДИС). Она приветствует проведение ежеквартальных обзоров функционирования ИМДИС и с удовлетворением отмечает усилия Департамента по обеспечению использования этой системы в рамках проводимых им оценок исполнения программ. Ее делегация также решительно выступает за продолжение

функционирования Сети информации по вопросам народонаселения (ПОПИН), для которой, если это возможно, следует выделить необходимые средства.

18. **Г-н Мир Мохаммад** (Исламская Республика Иран) говорит, что его делегация не смогла высказать никаких существенных замечаний по трем докладам УСВН по причине задержки с их опубликованием. Он указывает, что в соответствии с резолюцией 55/222 Генеральной Ассамблеи в случае задержки с выпуском какого-либо доклада причины этого должны указываться при его представлении. Комитет должен иметь достаточно времени для рассмотрения важных вопросов, рассматриваемых в трех упомянутых докладах, особенно в докладе о проверке результатов объединения трех департаментов, действовавших в экономической и социальной областях, в Департамент по экономическим и социальным вопросам (A/55/750), который представляет особый интерес для развивающихся стран.

19. **Г-н Чандра** (Индия), выступая от имени Группы 77 и Китая, поддерживает замечания, сделанные представителем Исламской Республики Иран в отношении задержек с выпуском документации. Что касается доклада УСВН о последующей проверке хода осуществления реформы закупочной деятельности (A/55/746), то он отмечает, что Группа 77 и Китай приветствуют меры, принятые Отделом закупок для рационализации процедур и повышения степени транспарентности и объективности процесса закупок. Ссылаясь на предложение об изменении базового периода, установленного согласно финансовому правилу 110.17(a), он задает вопрос о том, будет ли такое изменение соответствовать сложившейся практике и установленным процедурам. Что касается рекомендации о том, что помощнику Генеральному секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию следует в соответствующих случаях обеспечивать полное выполнение рекомендаций по вопросам закупочной деятельности, вынесенных Управлением по правовым вопросам и Комитетом по контрактам Централных учреждений, то он просит разъяснить, что означают слова «в соответствующих случаях». Его делегация поддерживает рекомендацию о том, что Отделу закупок следует провести обследование рынка имеющихся поставщиков услуг по воздушной

перевозке в каждом регионе, где действует Организация Объединенных Наций. Вместе с тем ей представляется предпочтительным, чтобы для проведения такого обследования были установлены конкретные сроки. При обсуждении этого вопроса в рамках неофициальных консультаций было бы целесообразно иметь данные о заключении контрактов на предоставление услуг по воздушной перевозке с разбивкой по регионам. Он согласен с тем, что необходимо усилить контроль за закупками на небольшие суммы и углубить координацию между ОУПОМТО и Отделом закупок, и надеется услышать конкретные предложения в этой связи.

20. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора) говорит, что он сожалеет о задержке с опубликованием трех докладов УСВН. Эта задержка была в значительной степени обусловлена необходимостью дождаться получения ответов от соответствующих департаментов. Он доведет замечания представителя Индии до сведения Отдела закупок, который будет отвечать за принятие мер в связи с поднятыми вопросами. Он с удовлетворением отмечает, что Департамент по вопросам управления обязался выполнить рекомендации УСВН в кратчайшие возможные сроки. Его Управление будет внимательно следить за этим процессом.

Пункт 127 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*) (A/55/759)

Пункт 128 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*) (A/55/759)

21. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), представляя доклад Управления о расследовании

возможной практики раздела гонораров между адвокатами защиты и неимущими лицами, содержащимися под стражей, в Международном уголовном трибунале по Руанде и Международном трибунале по бывшей Югославии (A/55/759), говорит, что расследование было начато по просьбе Контролера Организации Объединенных Наций. Поступившая в июне 2000 года просьба в адрес УСВН последовала за докладом Группы экспертов для проведения обзора эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/54/634), в котором упоминалось о сообщениях, касающихся «раздела гонораров» между адвокатами защиты и неимущими лицами, содержащимися под стражей. УСВН обнаружило доказательство того, что несколько бывших адвокатов защиты, назначенных в оба трибунала, были подкуплены и/или согласились на просьбы о разделе гонораров, с которыми к ним обратились их соответствующие клиенты. Выявлены также факты того, что один нынешний адвокат защиты в Международном уголовном трибунале по Руанде ответил отказом на просьбу одного из задержанных разделить гонорар и сообщил об этом секретарю. Наконец, УСВН установило, что некоторые группы защиты в Международном уголовном трибунале по Руанде договорились о практике подношения подарков своим клиентам, родственникам своих клиентов и о других формах косвенной поддержки и содержания и что некоторые группы защиты в обоих трибуналах нанимали друзей и родственников своих клиентов в качестве следователей защиты.

22. Несмотря на усилия по изучению этого вопроса, ни один из трибуналов не смог представить доказательства, подтверждающие существование практики раздела гонораров. УСВН, однако, получило достоверную информацию о возможной продолжающейся практике раздела гонораров в обоих трибуналах. Эта информация требует дальнейшей проработки, уточнения и подтверждения в рамках конкретного расследования. УСВН будет продолжать свои усилия в консультации с мероприятиями и в надлежащем порядке представит дополнительные доклады.

23. Расследование далее показало, что проблема раздела гонораров связана с другими вопросами, например, с процессом отбора и замены назначаемого адвоката, гонорарами, выплачиваемыми группам защиты, и использованием необоснованных ходатайств и другой тактики проволочек в судебных камерах. Оба трибунала и Контролер получили экземпляры проекта доклада, и их замечания и предложения были в надлежащих случаях учтены.

Пункт 127 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (продолжение)
(A/55/517/Add.1)

24. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам), представляя доклад Генерального секретаря о финансировании Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (A/55/517/Add.1), говорит, что информация о потребностях Международного трибунала по бывшей Югославии в ресурсах на 2001 год приведена в документе A/55/517. После подготовки этого доклада Совет Безопасности постановил в своей резолюции 1329 (2000) создать резерв судей *ad litem* при Международном трибунале по бывшей Югославии и расширить членский состав апелляционных камер Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде. Он также постановил внести поправки в статьи 12, 13 и 14 Устава Международного трибунала по бывшей Югославии. Новая статья 12 предусматривает использование в судебных камерах в любой период времени максимум девяти судей *ad litem*. Находящийся на рассмотрении Комитета доклад содержит смету потребностей в дополнительных ресурсах на 2001 год в связи с использованием судей *ad litem* в Международном трибунале по бывшей Югославии, которые составляют 5 280 900 долл. США брутто. Хотя доклад был выпущен в декабре 2000 года, Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение пересмотренной сметы для

Трибунала до утверждения условий службы судей *ad litem*, которые изложены в документе A/55/756.

25. В своей резолюции 55/225 от 23 декабря 2000 года Ассамблея постановила ассигновать на 2001 год сумму в размере 108 487 700 долл. США брутто для перечисления на специальный счет для Международного трибунала по бывшей Югославии. Потребности в дополнительных ресурсах, описанные в находящемся на рассмотрении Комитета докладе и исчисленные исходя из того, что во второй половине 2001 года будут задействованы шесть судей *ad litem*, увеличивают эту сумму до 113 768 600 долл. США брутто. В этой цифре учитываются ассигнования на 54 дополнительные временные должности, которые потребуются в связи с ожидаемым увеличением рабочей нагрузки в Трибунале, в результате чего общее число должностей составит 968. Дополнительная информация содержится в приложении IX к документу A/55/517.

26. Текущая информация о расходовании выделенных Трибуналу средств по линии начисленных взносов указывает на то, что ресурсов, с учетом неизрасходованного в 2000 году остатка средств и ожидаемых процентных поступлений, будет достаточно для покрытия всех дополнительных потребностей. Поэтому никаких дополнительных взносов начислять не потребуется.

27. **Г-жа Бржак-Мецлер** (Управление людских ресурсов), представляя доклад Генерального секретаря об условиях службы судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии (A/55/756), говорит, что доклад был подготовлен в ответ на резолюцию 55/225 Генеральной Ассамблеи и просьбу Консультативного комитета. Деятельность Трибунала быстро расширилась, и поэтому необходимо увеличить его возможности в плане рассмотрения дел. Резолюция 1329 (2000) Совета Безопасности предусматривает создание резерва судей *ad litem* и расширение членского состава апелляционных камер. Предложения Генерального секретаря, содержащиеся в пункте 20 доклада, подготовлены с учетом условий службы постоянных судей международных трибуналов. Следует также напомнить, что Генеральная Ассамблея рассмотрит эти условия службы на своей пятьдесят шестой сессии.

28. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАВБ)) говорит, что Консультативный комитет внимательно изучил доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/55/756. Статья 13 квартал Устава Международного трибунала по бывшей Югославии предусматривает, что на протяжении срока своей службы в Трибунале судьи *ad litem* пользуются *mutatis mutandis* теми же условиями службы, что и постоянные судьи. Постоянные судьи избираются на срок в четыре года и могут переизбираться. Судьи *ad litem*, в свою очередь, назначаются для исполнения функций в ходе одного или нескольких судебных разбирательств общей продолжительностью менее трех лет. Назначения не должны следовать одно за другим, и судья *ad litem* не может назначаться на второй срок. Поэтому служба судьи *ad litem* носит намного более временный характер и может прерываться.

29. Консультативный комитет пришел к выводу о том, что при подготовке своих предложений, изложенных в документе A/55/756, Генеральный секретарь не полностью учел положение о том, что условия службы судей *ad litem* должны быть *mutatis mutandis* такими же, как и условия службы постоянных судей Трибунала. Комитет принял этот важный фактор во внимание при подготовке своего доклада, содержащегося в документе A/55/806. Он согласен с рекомендациями Генерального секретаря о выплате окладов и его предложениями в отношении путевых расходов, пособия на переезд и пенсионных пособий. В пункте 14 своего доклада Комитет сделал важное замечание, которое, в случае согласия с ним Генеральной Ассамблеи, станет частью содержания письма о назначении судьи *ad litem*.

30. По причинам, указанным в пунктах 7 и 11 его доклада, Комитет пришел к выводу о том, что единовременное пособие в связи с потерей кормильца и субсидия на образование не применимы в отношении судей *ad litem*. Он рекомендует ограничить выплату пособия в связи с потерей трудоспособности случаями травм или болезней, связанных со службой в Трибунале. Наконец, его замечания по вопросу о месте жительства изложены в пункте 12 его доклада.

31. Консультативный комитет согласен с просьбой об учреждении 54 дополнительных временных

должностей. Подготовленная Генеральным секретарем пересмотренная смета для Трибунала составляет 113,8 млн. долл. США, что на 5,3 млн. долл. США больше по сравнению с суммой, ассигнованной Генеральной Ассамблеей в резолюции 55/225. Комитет был информирован о том, что с учетом объема имеющихся в распоряжении Трибунала ресурсов на нынешнем этапе необходимость немедленного начисления дополнительных взносов отсутствует. Поэтому Консультативный комитет рекомендует предоставить Генеральному секретарю полномочия на принятие обязательств в объеме до 5,3 млн. долл. США брутто и чтобы вопрос о дополнительных ассигнованиях и начислении взносов, если таковые потребуются, был рассмотрен Генеральной Ассамблеей весной 2001 года в контексте доклада об исполнении бюджета Трибунала.

32. **Г-н Нессер** (Швеция), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии и, кроме того, Кипра, Мальты, Турции и Лихтенштейна, говорит, что Европейский союз придает огромное значение проверке тревожных сообщений о практике раздела гонораров в Международном уголовном трибунале по Руанде и Международном трибунале по бывшей Югославии.

33. Стремление трибуналов гарантировать всем обвиняемым соблюдение самых высоких стандартов отправления правосудия и наилучшие условия для представления доводов защиты не должны использоваться для злоупотребления практикой, представляющей собой грубое нарушение принципов честности, независимости и добросовестности, которые надлежит соблюдать адвокатам, и приводящей к подаче необоснованных или тормозящих процесс ходатайств, единственной целью которых является искусственное завышение расходов на защиту. Абсолютно недопустимо, чтобы лица, подозреваемые в геноциде, в преступлениях против человечности и военных преступлениях, могли пользоваться фактом нахождения под стражей для обогащения за счет международного сообщества.

34. Европейский союз отмечает, что расследование УСВН является частью усилий по выявлению и пресечению таких злоупотреблений.

Он подчеркивает, что практика раздела гонораров тесно связана со статусом нуждающихся, признаваемых трибуналами взятыми под стражу лицами. Европейский союз обращает особое внимание на замечание о том, что Организация Объединенных Наций израсходовала в 1999 году 8,5 млн. долл. США, а в 2000 году — еще 8,5 млн. долл. США на оплату гонораров защиты, хотя некоторые задержанные лица, возможно, имеют средства для оплаты услуг защитников. Европейский союз принимает к сведению выводы и рекомендации УСВН и замечания обоих трибуналов по этим рекомендациям. Он хотел бы, чтобы оба трибунала приняли меры по их практическому осуществлению.

35. Что касается условий службы судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии, то Европейский союз поддерживает предложения Генерального секретаря, измененные с учетом замечаний и рекомендаций Консультативного комитета, содержащихся в пунктах 7, 11, 12, 14 и 15 его доклада (A/55/806). Он также поддерживает рекомендацию ККАБВ относительно подготовленной Генеральным секретарем сметы потребностей в ресурсах.

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов
(*продолжение*)

Комплексная система управленческой информации (продолжение) (A/55/7/Add.8 и A/55/632)

Проблема асбеста (*продолжение*) (A/55/7/Add.1 и A/55/135)

Управление объектами недвижимого имущества (продолжение) (A/54/628; A/55/7/Add.1 и A/55/210)

Целевая группа по вопросам общего обслуживания (продолжение) (A/55/7/Add.1 и A/55/461)

Прибыльность коммерческих видов деятельности (продолжение) (A/55/7/Add.1 и A/55/546)

Практика использования внутренних и внешних типографских работ (продолжение) (A/55/7/Add.1 и A/55/132)

Строительство дополнительных конференционных помещений в Бангкоке и Аддис-Абебе (продолжение) (A/55/7/Add.7 и A/55/493)

Меры по обеспечению безопасности (продолжение) (A/55/511)

36. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика), обращаясь к вопросу о строительстве дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе, говорит, что его делегация приняла к сведению готовность Генерального секретаря сохранить остаток средств в размере 7 702 600 долл. США в бюджете до рассмотрения всех связанных с этим вопросов. Она также приняла к сведению его предложения модернизировать конференционные помещения в Бангкоке и Найроби.

37. Что касается Комплексной системы управленческой информации (ИМИС), то его делегация надеется, что концепция «электронной Организации Объединенных Наций», о чем упоминается в пункте 11 документа A/55/7/Add.8, будет четко определена с указанием всех последствий. Она также призывает к принятию мер по рекомендации, изложенной в пункте 12. Его делегация с удовлетворением отмечает экономию средств в результате применения практики использования внутренних типографских работ в Центральных учреждениях и Женеве и надеется, что другие организации системы последуют этому примеру. Таблица 6 документа A/55/132, в которой сопоставляются расходы на внутренние и внешние типографские работы, дает четкое представление о потенциальной экономии. Организации Объединенных Наций следует приложить все необходимые усилия в этой области в целях обеспечения экономии бюджетных средств. Он хотел бы также узнать о положении дел в связи с предложением о создании системы оценки расходов в Женеве.

38. Он просит разъяснить смысл пункта 5 доклада о предлагаемых мерах по повышению прибыльности коммерческих видов деятельности Организации Объединенных Наций (A/55/546) и подчеркивает, что привлечение внешних подрядчиков не должно негативно сказываться на положении штатного персонала. Что касается кафетерия, то нынешний контракт с компанией

«Рестрон ассошиэйтс» истекает в ближайшее время, и поэтому он интересуется, были ли получены какие-либо предложения от других фирм. Его делегация надеется, что все действия Секретариата будут соответствовать принятой на пятьдесят пятой сессии резолюции Генеральной Ассамблеи по этому вопросу.

39. **Г-н Адам** (Израиль) говорит, что его делегация удовлетворена прогрессом в деле обеспечения полного внедрения ИМИС, в частности модулей заработной платы, учета рабочего времени и связанных с ними модулей, которые были наиболее сложными для разработки и внедрения. В докладе о ходе работы, содержащемся в документе A/55/632, его делегация с удивлением не обнаружила никакого упоминания об использовании ИМИС при осуществлении закупочной деятельности. Он интересуется возможностью использования утвержденной формы регистрации продавцов в других учреждениях Организации Объединенных Наций на основе этой системы.

40. В пункте 49 доклада говорится о трудностях внедрения ИМИС в миссиях по поддержанию мира ввиду специфики местных условий, и это вызывает у него недоумение. Поскольку в пункте 56 упоминается о планах перевода системы на сетевую платформу, он интересуется, могут ли миссии по поддержанию мира иметь доступ к системе через сеть Интернет. Наконец, необходимо уделить внимание возможности нарушения информационной безопасности через Интернет; и он хотел бы знать, какие принимаются меры по обеспечению безопасности и сохранности информации в ИМИС.

41. **Г-жа Бенгли-Андерсон** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что доклад о практике внутренних типографских работ является полезным и конструктивным и четко показывает, что Организация Объединенных Наций добилась хороших результатов в этой области. Ее делегация разочарована тем, что другие учреждения не используют типографские мощности Организации Объединенных Наций, хотя она и признает, что с этим связаны практические проблемы. Она рекомендует Целевой группе по вопросам общего обслуживания продолжать усилия в целях получения большей экономии средств за счет

сокращения расходов на типографские работы и эффекта масштаба.

42. Ее делегацию пугает огромный объем ежегодно печатаемой документации, который в 1999 году превысил полмиллиарда страниц. Представляется, что следует обеспечить более широкое использование электронных средств для распространения документов и провести обзор издаваемой документации.

43. **Г-н Нива** (помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию), отвечая представителю Сирийской Арабской Республики, говорит, что концепция «электронной» Организации Объединенных Наций рассматривается в документе A/55/780, в котором обрисована стратегия в области информационной технологии для Секретариата в целом. По рекомендации по этому вопросу, включенной в пункт 12 доклада ККАБВ (A/55/7/Add.8), принимаются активные меры.

44. Должности в подразделениях, занимающихся коммерческой деятельностью, будут укомплектованы сотрудниками, обладающими соответствующим опытом, что не предусматривает привлечения внешних подрядчиков. Контракт на обеспечение функционирования точек общественного питания с фирмой «Рестрон ассошиэйтс» истекает в 2003 году. Поскольку это крупный контракт, для организации торгов требуется заблаговременная подготовка, которая, однако, еще не началась.

45. **Г-н Рос** (Директор Отдела информационно-технического обслуживания), отвечая на вопрос, заданный представителем Израиля, говорит, что процесс аттестации проходит за пределами системы Организации Объединенных Наций. Вопрос о межучрежденческом обмене информацией об аттестации продавцов уже обсуждается, в первую очередь в рамках базирующегося в Копенгагене Межучрежденческого управления по закупкам (МУУЗ) Программы развития Организации Объединенных Наций.

46. Ответ на вопрос, касающийся трудностей, связанных с внедрением ИМИС в миссиях по поддержанию мира, содержится в пунктах 49–51 документа A/55/632, в которых, в частности, упоминается об усовершенствовании системы и обеспечении доступа к ней через Веб. Условия в

миссиях по поддержанию мира значительно отличаются друг от друга. В экстремальных случаях, как, например, в Восточном Тиморе, телекоммуникационное сообщение может быть прервано на несколько недель. Поэтому необходимо решение, которое обеспечивает гибкость и возможности работы в условиях как местных, так и удаленных операций. Обеспечение доступа через Веб является одним из шагов в этом направлении.

47. Что касается информационной безопасности, то без уточнения деталей он хотел бы заверить Комитет, что в систему встроены все самые новейшие технические средства обеспечения безопасности. Кроме того, несколько докладов ревизоров, которыми воспользовался его Отдел и Управление служб внутреннего надзора, позволили контролировать деятельность на постоянной основе и выявлять любые подозрительные или необычные действия.

48. **Г-н Кроса** (Директор Отдела устного перевода, обслуживания заседаний и издательских услуг), отвечая представителю Сирийской Арабской Республики, говорит, что коммерческая система калькуляции расходов, о которой упоминается в докладе Генерального секретаря о практике использования внутренних и внешних типографских работ в Организации (A/55/132, пункт 21), в настоящее время внедрена как в Центральных учреждениях, так и в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Как поясняет ККАБВ в пункте 32 документа A/55/7/Add.1, эта система, известная под названием «Принтпэк», обеспечивает расчет стоимости индивидуальных работ на основе соответствующих им технических спецификаций, требуемых материалов и затрат рабочего времени, а также дискреционно вводимого процентного показателя покрытия косвенных издержек. При наличии этой системы калькуляции затрат в обеих местах службы в настоящее время стало возможным представлять сопоставительные данные о затратах как на работы в Центральных учреждениях, так и на работы, выполняемые в Женеве. Его коллеги в Женеве уже активно участвуют в переговорах с другими подразделениями Секретариата, в частности с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, которые являются

регулярными получателями информации о калькуляции затрат и направляют на выпуск собственными силами Организации некоторые технически сложные работы, которые еще несколько месяцев назад передавались внешним подрядчикам.

49. **Г-н Нива** (помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию), отвечая на вопрос представителя Соединенных Штатов, говорит, что его Департамент действительно рассматривает вопрос об обеспечении оказания типографских услуг в рамках системы общего обслуживания. Более того, для фондов и программ, участвующих в системе общего обслуживания, был организован брифинг по вопросу о типографских службах и проведен показ имеющихся возможностей. Он будет продолжать прилагать все усилия для выполнения роли посредника между поставщиком, т.е. типографской службой Секретариата, и пользователями услуг, т.е. фондами и программами.

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)

Пункт 123 повестки дня: Управление людскими ресурсами (продолжение) (A/55/423 и A/55/423/Add.1)

Доклад Объединенной инспекционной группы о назначениях на руководящие должности в Организации Объединенных Наций и ее программах и фондах (продолжение) (A/55/423 и Add.1)

50. **Г-н Зоригт** (Монголия) с удовлетворением отмечает усилия Секретариата по увеличению представленности непредставленных или недостаточно представленных государств-членов на старших и руководящих должностях и прогресс, достигнутый в этой связи в последние годы. Его делегация согласна с тем, что право назначать сотрудников, в том числе на руководящие должности, принадлежит Генеральному секретарю и что четкое разграничение функций Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря имеет основополагающее значение для эффективного функционирования Организации. Она также по-прежнему считает, что критерии эффективности, компетентности и добросовестности имеют

решающее значение в процессе набора персонала. В этом контексте представляется непостижимым тот факт, что почти половина государств-членов, в основном развивающиеся страны, по-прежнему не представлены на должностях уровня Д-1 и выше. Он выражает надежду на то, что уделение особого внимания кандидатам из непредставленных или недостаточно представленных стран в скором времени приведет к увеличению представленности развивающихся стран.

51. Он осуждает сохранение практики составления описаний должностных функций под конкретными кандидатами и наличие расхождений между объявлениями о вакансиях, описаниями должностных функций и требованиями отдельных департаментов при оценке кандидатов на должности уровня Д-1. Его делегация будет приветствовать усилия по разработке общих форматов объявления вакансий в более широком контексте реформы управления людскими ресурсами. Поскольку высокая эффективность работы должна быть главным предварительным условием назначения и продвижения сотрудников на должности уровня старшего уровня, внедрение системы служебной аттестации (ССА) для руководителей старшего звена является конструктивным шагом. Его делегация приветствует усилия по совершенствованию ССА в свете прошлого опыта и подчеркивает важность ее всеобщего применения в отношении всех сотрудников, в том числе старшего уровня.

52. Необходимо прилагать более широкие усилия по улучшению соотношения мужчин и женщин на руководящих должностях и, в частности, принимать на работу женщин из развивающихся стран. В настоящее время женщины составляют свыше 62 процентов сотрудников категории общего обслуживания и лишь 28 процентов директоров. Как можно более широкое географическое распределение и улучшение гендерного баланса имеют жизненно важное значение для реформы управления людскими ресурсами.

53. **Г-н Ниня** (Япония), ссылаясь на рекомендацию VI ОИГ, выражает глубокую обеспокоенность по поводу того, что лишь пять из примерно 300 должностей уровня Д-1 или выше, подлежащих географическому распределению, заняты представителями Японии. Он надеется, что Комитет рассмотрит эту проблему при анализе

вопроса о представительстве государств-членов в Секретариате.

54. **Г-н Кудрявцев** (Объединенная инспекционная группа) выражает надежду на то, что доклад ОИГ стимулирует обсуждение Комитетом вопроса о назначениях на должности старшего уровня в рамках неофициальных консультаций и приведет к конструктивным предложениям по улучшению положения.

55. **Г-н Байссел** (Директор Отдела оперативного обслуживания), выступая от имени Генерального секретаря, благодарит Объединенную инспекционную группу за ее доклад и говорит, что замечания членов Комитета по нему будут учтены.

56. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация полностью согласна с заявлением представителя Исламской Республики Иран, сделанным от имени Группы 77 и Китая при обсуждении в ходе предыдущего заседания вопроса о назначениях на должности старшего уровня.

Прочие вопросы

57. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) предлагает в целях соблюдения правил процедуры Генеральной Ассамблеи распространять проекты текстов по крайней мере за 24 часа до их принятия. Более того, ни один из проектов текстов не должен представляться до поступления всей соответствующей документации.

58. **Председатель** говорит, что он обсудит просьбу Сирийской Арабской Республики с Бюро и что будут приложены все усилия для ее удовлетворения.

Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.